Образац број 2.

Поље друштвено-хуманистичких наука

**П Р Е Д Л О Г**

# ОДЛУКЕ О ИЗБОРУ НАСТАВНИКА

1. Предлаже се да се др **Јасмина П. Ђорђевић,** ванредни професор**,** изабере у звање ***редовни професор*** за ужу научну област **Англистика** (*Енглески језик Б1.1*, *Енглески језик Б1.2*) за изборни период у трајању на неодређено време.

2. Декан факултета ће након доношења Одлуке о избору наставника на одговарајућем стручном телу Универзитета закључити Уговор о раду са изабраним наставником.

3. Предлог одлуке доставити Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу (уписати одговарајуће научно-стручно веће или Сенат Универзитета), секретару Факултета, Служби за опште послове и архиви Факултета.

**О б р а з л о ж е њ е**

1. OПШТИ БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

1.1. Лични подаци

1.1.1. Презиме и име учесника конкурса **Ђорђевић, Јасмина П.**

1.1.2. Датум и место рођења **15. 4. 1972. године, Динслакен, СР Немачка**

1.1.3. Место сталног боравка **Ниш, Пантелеј, Загорке Николић 5/7**

1.2. Образовање

1.2.1. Назив завршеног факултета **Филозофски факултет, Универзитет у Нишу**

одсек, група, смер **Англистика**

година и место дипломирања **1994. година, Ниш**

назив мастер рада -

научна област **Филолошке науке**

датум и место одбране -

1.2.2**.** Назив специјалистичког рада -

научно подручје -

година и место одбране -

1.2.3. Назив магистарског рада **„Торнтон Вајлдер и Луиђи Пирандело – домети и странпутице две позоришне револуције“**

научна област **Филолошке науке**

година и место одбране **2004. године, Ниш**

1.2.4. Назив докторске дисертације **„Могућност примене технологије Веб 2.0 у настави граматике енглеског језика“**

научна област **Филолошке науке**

година и место одбране **2013. године, Ниш**

1.3. Професионална каријера

1.3.1. Назив и седиште факултета и универзитета на коме је учесник конкурса биран у прво звање  
**Филозофски факултет, Универзитет у Нишу, Ниш**

назив звања **Доцент**

назив уже научне области **Англистика**

година избора **2015. године**

1.3.2. Звање кандидата у тренутку расписивања конкурса и датум објављивања конкурса по коме је стекао то звање **Ванредни професор, 20. 12. 2019. године**

1.3.3. Назив и седиште установе, организације у којој је учесник конкурса запослен  
**Филозофски факултет, Универзитет у Нишу,** **Ниш**

радно место **наставник**

1.3.4. Датум претходног избора (ако је учесник конкурса запослен на Универзитету или институту – навести ако се први пут бира у звање) **20. 12. 2019. године**

1.3.5. Назив уже научне области на којој је учесник конкурса наставник, односно сарадник  
**Англистика**

1.3.6. Руководеће функције на катедри/департману, клиници, факултету, Универзитету или институту **Управник Центра за стране језике**

2. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

2.1.1. Датум расписивања конкурса **19. 6. 2024. године**

2.1.2. Информација о томе где је објављен конкурс **„Послови“ Националне службе за запошљавање, бр. 1097–1098, страна 38**

2.1.3. Ужа научна област **Англистика**

2.1.4. Звање за које је расписан конкурс **ванредни или редовни професор**

2.1.5. Радни однос са пуним или непуним радним временом **пуно радно време**

3. ПРЕГЛЕД О ДОСАДАШЊЕМ НАУЧНОМ И СТРУЧНОМ РАДУ УЧЕСНИКА КОНКУРСА У ПОЉУ ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА[[1]](#footnote-1)\*

3.1. Избор у звање доцент

3.1.1. докторат наука из уже научне области за коју се бира

……………………………………………………………………………………………

3.1.2. приступно предавање из уже научне области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе која је објавила конкурс (навести број и датум утврђене оцене)

……………………………………………………………………………………………………..

3.1.3. позитивна оцена педагошког рада, утврђена у складу са Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу, осим ако се бира први пут у наставничко звање (навести број и датум утврђене оцене)

……………………………………………………………………………………………………..

3.1.4. остварене активности бар у два елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. Ближих критеријума за избор у звања наставника, осим ако се бира први пут у наставничко звање ……………………………………………………………………………………………

3.1.5. у последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор

…………………………………………………………

3.1.6. у последњих пет година најмање један рад, објављен у часопису:

- категорије М21, или

- категорије М22, или

- категорије М23 са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према цитатној бази Journal Citation Report, или

- са SSCI листе, или

- са SCI листе,

у којем је првопотписани аутор, при чему рад у часописима наведених категорија и листи, кандидат може заменити са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је бар у једном раду првопотписани аутор,

3.1.7. најмање једно излагање на међународном или домаћем научном скупу Đorđević, J. (2024).

……………………………………………………………………………………………………..

3.2. Избор у звање ванредни професор

3.2.1. испуњени услови за избор у звање доцент (навести број и датум Одлуке о избору у звање наставника, као и назив органа који је донео)

…………………………………………………………………………………………………….

3.2.2. позитивно оцењено приступно предавање из уже научне области за коју се бира, уколико нема педагошко искуство (навести број и датум утврђене оцене)

…………………………………………………………………………………………………….

3.2.3. позитивна оцена педагошког рада (ако га је било), која се утврђује у складу са Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу (навести број и датум утврђене оцене)

……………………………………………………………………………………………………..

3.2.4. остварене активности бар у три елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. Ближих критеријума за избор у звања наставника

…………………………………………………………………………………………………….

3.2.5. објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ИСБН бројем) из уже научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање

…………………………………………………………………………………………………….

3.2.6. оригинално стручно остварење (пројекат или студија или патент или оригинални метод и сл.), односно руковођење или учешће у научним пројектима

……………………………………………………………………………………………………..

3.2.7. у последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор

…………………………………………………………………………………………………….

3.2.8. од избора у претходно звање најмање два рада објављена у часописима:

- категорије М21, или

- категорије М22, или

- категорије М23 са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према цитатној бази Journal Citation Report, или

- са SSCI листе, или

- са SCI листе,

у којима је првопотписани аутор, при чему радови могу бити из различитих категорија или листи; један рад у часописима из наведених категорија и листи кандидат може заменити са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је бар у једном раду првопотписани аутор,

или

са два рада у часописима са SCIE листе у којима је кандидат коаутор, а доктор наука који је одбранио докторску дисертацију под менторством кандидата је бар у једном раду првопотписани аутор

……………………………………………………………………………………………………

3.2.9. најмање четири излагања на међународним или домаћим научним скуповима …………………………………………………………………………………………………….

3.3 Избор у звање редовни професор

3.3.1. испуњени услови за избор у звање ванредни професор (навести број и датум Одлуке о избору звање наставника, као и назив органа који је донео)

**Ванредни професор, број одлуке 8/18-01-009/19-007, од 20. 12. 2019. године, Научно-стручно веће за Друштвено-хуманистичке науке, Универзитет у Нишу.**

3.3.2. позитивна оцена педагошког рада, која се утврђује у складу са Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу (навести број и датум утврђене оцене)

Одлука Изборног већа број 411/1-2-3-3-01 од 13. 12. 2024. године

3.3.3. остварене активности бар у четири елемента доприноса широј академској заједници из члана 4. Ближих критеријума за избор у звања наставника

**1. Руководилац Центра за стране језике од октобра 2019. до 2022. и од 2022 до данас (бр. 311/2-01; 294/1-01) 2. Координатор програма МАС превођења од јула 2022. 3. Координатор програма ДАС страних филологија од маја 2022. (бр. 153/1-5). 4. Управник Центра за превођење од априла 2023. 5. Члан Већа докторских академских студија од марта 2020. (бр. 140/1-7-01). 6. Члан комисије за проверу испуњености услова за избор у звања наставника Филозофског факултета у Нишу од марта 2022. (бр. 90/1-20-01). 7. Члан Изборног већа Филозофског факултета у Нишу од априла 2015. године. 8. Члан Наставно-научног већа Филозофског факултета у Нишу од октобра 2019. године**.

3.3.4. руковођење или чланство у комисијама за најмање пет дипломских радова, од којих најмање два од последњег избора

**1. Маја Димитров – Пословни енглески језик у маркетингу и продаји, бр. одлуке 10/9-16, одбрањена 26. октобра 2023. године, Филозофски факултет у Нишу. Ментор: проф. др Виолета Стојичић, комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (председник комисије), доц. др Љиљана Јанковић.**

**2. Марко Здравковић – Идиоми у енглеском језику којима се исказује оптимизам, бр. одлуке 10/9-133, од 17. 3. 2021. године, одбрањена 26. 11. 2021. године, Фиозофски факултет у Нишу. Ментор: проф. др Виолета Стојичић, комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (председник комисије), доц. др Љиљана Јанковић**

**3. Сања Илић – Српско-енглески билингвали у светлу Модела оквира језика-матрице, бр. одлуке 10/7-24, одбрањена 15. 9. 2021. године, Филозофски факултет у Нишу. Ментор: проф. др Бранимир Станковић, комисија: доц. др Ивана Митић (председник комисије), проф. др Јасмина Ђорђевић.**

3.3.5. руковођење бар једном докторском дисертацијом или чланство у најмање две комисије за одбрану докторске дисертације

**1. Ивана Шоргић, Uncovering Ideologies: News Values and Semantic Structures in English-Language Digital Media Discourse / Разоткривање идеологија: вредности вести и семантичке структуре у дигиталном медијском дискурсу на енглеском језику (одлука о именовању ментора: НСВ бр. 8/18-01-002/24-029 од 15. 3. 2024. године)**

3.3.6. остварени резултати у развоју научно-наставног подмлатка на факултету

Комисије за оцену и одбрану докторских дисертација:

**1. Тијана Дабић: „Потребе студената информационих технологија у настави енглеског језика у Србији“. Филозофски факултет у Новом Саду. Ментор: Биљана Радић-Бојанић. Дисертација одбрањена у Новом Саду 18. 4. 2016. године.**

**2. Драгана Гак: „Израда курса пословног енглеског језика са циљем развоја прагматичке компетенције значајне за унапређење пословне комуникације“. Филозофски факултет у Новом Саду. Ментор. Биљана Радић-Бојанић. Дисертација одбрањена у Новом Саду 19. 9. 2016.**

**3. Миљана Стојковић-Трајковић. „Унапређење учења језика струке путем хибридне наставе и система за управљање учењем“. Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу. Ментор: Савка Благојевић. Дисертација одбрањена у Крагујевцу 17. 3. 2018. (Бр. одлуке о одбрани 01-562 од 23. 2. 2018)**

**4. Соња Анђелков: „Learning and Assessment of Content and Language in English Medium Instruction (EMI) in Higher Education: Is Integration Possible? A Multiple Case Study“. Universitat Autonoma de Barcelona. Mentor: Cristina Escobar Urmeneta. Дисертација одбрањена у Барселони, Шпанија, 9. 6. 2022. (Бр. одлуке о одбрани ДНИ 014176653 од 3. јуна 2022)**

Менторство у изради магистарских, мастер и специјалистичких радова:

**1. Сања Стевановић – „Примена транспозиције као адекватне технике у превођењу правних текстова са немачког на српски језик“. Бр. Одлуке 10/16-8 од 4. 7. 2023. Мастер рад одбрањен 23. 10. 2023. године на Филозофском факултету Универзитета у Нишу. Комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (ментор), доц. др Николета Момчиловић (председник комисије), доц. др Марина Ђукић Мирзаyантс (члан комисије).**

**2. Иван Динић – „Еквиваленција у преводу са немачког на српски на примеру књиге „Берлинско детињство“ Валтера Бењамина“. Бр. Одлуке 10/16-7 од 4. 7. 2023. Мастер рад одбрањен 20. 10. 2023. године на Филозофском факултету Универзитета у Нишу. Комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (ментор), доц. др Николета Момчиловић (председник комисије) и доц. др Маја Стефановић (члан комисије).**

**3. Марко Вулетић – Елементи модерне културе у комуникацији младих на друштвеним мрежама у сврху подстицања вјештине говора на часовима енглеског језика. Бр. одлуке 01-404. Мастер рад је одбрањен 12. 4. 2021. године на Филолошком факултету у Никшићу Универзитета у Црној Гори. Комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (ментор), доц. др Маријана Церовић (председник комисије) и доц. др Игор Ивановић (члан комисије).**

**4. Мирјана Јовићевић – Когно-културна кореспонденција између библијских пословица у српском и енглеском језику. Бр. одлуке 01-2320. Мастер рад је одбрањен 24. 9. 2021. године на Филололошком факултету у Никшићу Универзитета у Црној Гори. Комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (ментор), проф. др Марија Кривокапић (председник комисије) и проф. др Игро Лакић (члан комисије).**

**5. Ивана Недељковић – Когно-културни еквиваленти из области моде у превођењу савремених романа. Бр. одлуке 01-2599. Мастер рад је одбрањен 21. 10. 2021. године на Филололошком факултету у Никшићу Универзитета у Црној Гори. Комисија: проф. др Јасмина Ђорђевић (ментор), проф. др Весна Булатовић (председник комисије) и проф. др Оливера Кусовац (члан комисије).**

3.3.7. објављен основни уџбеник за предмете из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ИСБН бројем) из уже научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање или од избора у звање доцент најмање две публикације из категорије уџбеник или монографија из уже научне области за коју се бира при чему најмање једна мора бити основни уџбеник или монографија

**1. Đorđević, J. (2022). *Digital media discourse in linguistic research*. Filozofski fakultet u Nišu. https://doi.org/10.46630/dmd.2022ISBN 978-86-7379-595-9**

3.3.8. у последњих пет година најмање један рад објављен у часопису који издаје Универзитет у Нишу или факултет Универзитета у Нишу или са SCI листе, у којем је првопотписани аутор

**1. Đorđević, J. (2021). Community and fan translation: Potentials for new directions in translation studies in the digital space. Philologia Mediana, 13, 513–526.** [**https://doi.org/10.46630/phm.13.2021.32**](https://doi.org/10.46630/phm.13.2021.32)

3.3.9. од избора у претходно звање најмање два рада објављена у часописима:

- категорије М21, или

- категорије М22, или

- категорије М23, са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према цитатној бази Journal Citation Report, или

- са SSCI листе, или

- са SCI листе,

у којима је првопотписани аутор, при чему радови могу бити из различитих категорија или листи; један рад у часописима из наведених категорија и листи кандидат може заменити са два рада у часописима који се издају на енглеском, француском, немачком или руском језику, у којима је кандидат бар у једном раду првопотписани аутор

или

са два рада у часописима са SCIE листе у којима је кандидат коаутор, а доктор наука који је одбранио докторску дисертацију под менторством кандидата је бар у једном раду првопотписани аутор

**1. Đorđević, J. (2024). The silencing of rape victims in readers’ comments on Serbian news websites. *Journalism & Mass Communication Quarterly*, 1–24. (M21)**

[**https://doi.org/10.1177/10776990241253805**](https://doi.org/10.1177/10776990241253805)

**2. Đorđević, J., & Stamenković, D. (2021). The influence of monomodal and multimodal presentation on translation error recognition: An empirical approach. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*, 29(6), 833–848. (M22)**

[**https://doi.org/10.1080/0907676X.2020.1825498**](https://doi.org/10.1080/0907676X.2020.1825498)

**3. Đorđević, J., & Stamenković, D. (2023). Classification of multimodal translation errors in the entertainment industry: A proposal. The Translator, 29(3), 265–280. (M23)** [**https://doi.org/10.1080/13556509.2021.2024654**](https://doi.org/10.1080/13556509.2021.2024654)

3.3.10. најмање шест излагања на међународним или домаћим научним скуповима.

**1. Essential AI skills for students majoring in SSH: An Illustration. DisCo 2024: Empowering Digital, Sustainable and Entrepreneurial Competencies in the Era of AI, 24–25 June 2024, Centre for Higher Education Studies and West Bohemia University, Prague, Czech Republic.**

**2. Does artificial intelligence know I’m a woman? Gender bias in the discourse of machine-translated job announcements.  *Language, Literature, Intersectionality*, Филозофски факултет у Нишу, 27. април 2024. године.**

**3. Debiasing Europe with ChatGPT: Using the new ‘device’ to reduce the impact of gender bias in AI-generated discourse Conference – Observatory of the discourses of/on Europe "*Europe's devices, European devices?"*, GRIPIC- CELSA Sorbonne Université, Paris-Neuilly, France. 16. и 17. новембар 2023. године.**

**4. The importance of sociocognitive elements in the process of multimodal discourse localization in the digital media (пленарно, приложена потврда) *Language, Literature, Process*, Филозофски факултет у Нишу, 21. април 2023. године.**

**5. Рубрике у настави језика у дигиталном окружењу: алат за објективну проверу знања. Учење у дигиталном окружењу – summa утисака, Филозофски факултет у Нишу24. септембар 2022. године.**

**6. Đorđević, J. (2022). Female hate speech as a silencing strategy: Shaming sexual abuse victims on Facebook. 16th ESSE Conference, 29 August – 2 September 2022, University of Mainz, Germany.**

**7. Foreign philology students’ attitudes at the Faculty of Philosophy in Niš: Future foreign language teachers about the needs of foreign language learners (онлајн) (коауторски са Иваном Шоргић) Language for Specific Purposes: Trends and Perspectives, Budva, Montenegro, 17. и 18. септембар 2021. године.**

3.3.11. цитираност од 10 хетеро цитата

Рад:

**Đorđević, J. (2020). The sociocognitive dimension of hate speech in readers’ comments on Serbian news websites. Discourse, Context & Media, 33. Article 100366. https://doi.org/10.1016/j.dcm.2019.100366**

Цитиран у:

**1. Trnavac, R., & Taboada, M. (2023). Engagement and constructiveness in online news comments in English and Russian. Text & Talk, 43(2), 235-262. https://doi.org/10.1515/text-2020-0171 (стр. 3)**

**2. Sirulhaq, A., Yuwono, U., & Muta’ali, A. (2023). Why do we need a sociocognitive-CDA in hate speech studies? A corpus-based systematic review. Discourse & Society. https://doi.org/10.1177/09579265221126599 (стр. 13 и 17)**

**3. Davidović, J. (2022). “My dear unwanted”: Media discourse on sex-selective abortion in Montenegro. Feminist Media Studies, 1-23. https://doi.org/10.1080/14680777.2021.2018620 (стр. 3, 4, 21)**

**4. He, J. (2021). “Why attacking the Bureau of Industry and Commerce?”: News value flow to news comments on Chinese social media. Media, Culture & Society, 43(4), 733-749. https://doi.org/10.1177/0163443721994433 (стр. 735, 747)**

Рад:

**Đorđević, J. (2017). Translation techniques revisited: The applicability of existing solutions in non-literary translation. Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature, 15(1), 35-47. https://doi.org/10.22190/FULL1702035D**

Цитиран у:

**5. Hudi, A. C., Hartono, R., & Yuliasri, I. (2020). Subtitling techniques and the quality of Indonesian subtitles of The English Teacher. English Education Journal, 10(4), 456-465. https://doi.org/10.15294/eej.v10i4.39284 (стр. 457, 464)**

Рад:

**Đorđević, J., i Radić-Bojanić, B. (2014). Autonomy in the use of digital resources in a Legal English course. ESP Today - Journal of English for Specific Purposes at Tertiary Level, 2 (1). 71-87.**

Цитиран у:

**6. Đukić-Mirzajanc, M. Đ. (2019). The effectiveness of learning German on Moodle. Inovacije u nastavi-časopis za savremenu nastavu, 32(3), 130-150. https://doi.org/10.5937/inovacije1903130D (стр. 133, 139)**

**7. Nickerson, C. (2018). Mobile and multidimensional: Flipping the business English classroom. ESP Today, 6(1), 65. (стр. 66, 82)**

Рад:

**Đorđević, J., i Blagojević, S. (2017). Project-based learning in computer-assisted language learning: An example from legal English. Nasleđe, 36. 247-259.**

Цитиран у:

**8. Ilić, D., i Bošković Marković, V. (2020). Teaching in online classroom from the perspective of English language teachers. Primenjena lingvistika, 21, 25-44. (стр. 27, 28, 39)**

**9. Krsmanović, I. M. (2021). Engineering Students’ Attitudes Towards Computer-Assisted Language Learning in EFL. Belgrade English Language and Literature Studies, 13(1), 93-121. https://doi.org/10.18485/bells.2021.13.4 (стр. 96, 116)**

Рад:

**Đorđević, J. (2020). Improved understanding of meanings of modal verbs in Legal English and increased motivation through Computer Assisted Language Learning. Ibérica 39, 295–318.**

Цитиран у:

**10. Krsmanović, I. M. (2021). Engineering Students’ Attitudes Towards Computer-Assisted Language Learning in EFL. Belgrade English Language and Literature Studies, 13(1), 93-121. https://doi.org/10.18485/bells.2021.13.4 (стр. 96, 116)**

**11. Tian, X. The Effect Analysis of the Application of CAI to Japanese Oral Teaching in Colleges. Applied Mathematics and Nonlinear Sciences.Published online. https://doi.org/10.2478/amns.2023.2.00926 (стр. 1, 14)**

Рад:

**Đorđević, J. (2020). Translation in Serbian media discourse: The discursive strategy of argumentation as an adaptation technique. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 28(3), 454–468. https://doi.org/10.1080/0907676X.2019.1595068**

Цитиран у:

**12. Petrović, K. (2023). Journalistic transcreation of news agency articles from English into Serbian\_ Associated Press and Reuters articles in Blic and N1 online portals. English Language Overseas Perspectives and Enquiries, 20(1), 67–87. https://doi.org/10.4312/elope.20.1.67-88 (стр. 73, 80, 81)**

3.3.12. у складу са чланом 3. став 3. Ближих критеријума за избор у звања наставника, навести референце којима се показује да кандидат испуњава услове да буде ментор за вођење докторске дисертације (у претходних 10 година остварена најмање 24 бода, и то:

- најмање 4 бода за рад у часопису са листа SSCI, ERIH, HEINONLINE и EconLit или у часопису категорије M24, и

- најмање 20 бодова за радове у категоријама: M11; M12; M13; M14; M21; M22; M23; M24; M31; M32; M33; M34 и M51.

Радови категорије М31, М32, М33 и М34 доносе највише 20% потребних бодова):

I Бодова: 8 (SSCI)

**1. Đorđević, J. (2024). The silencing of rape victims in readers’ comments on Serbian news websites. *Journalism & Mass Communication Quarterly*, 1–24. https://doi.org/10.1177/10776990241253805**

II Бодова: 26 (M14, M22, M23, M24)

**2. Đorđević, J. (2024). Gender bias and women’s rights in the workplace: The potential impact of English–German translation tools. In E. Monzó-Nebot & V. Tasa-Fuster (Eds.), *Gendered technology in translation and interpreting: Centering rights in the development of language technologies* (pp. 202–2255). Routledge.**

**3. Đorđević, J., & Stamenković, D. (2023). Classification of multimodal translation errors in the entertainment industry: A proposal. The Translator, 29(3), 265–280.**

**4. Đorđević, J. (2022). Indirect translations of terminology in private legal documents via English: the case of Serbian to Albanian translation. Revista de Llengua i Dret: Journal of Language and Law, 77, 111–125.**

**5. Đorđević, J., & Stamenković, D. (2021). The influence of monomodal and multimodal presentation on translation error recognition: An empirical approach. Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice, 29(6), 833–848.**

**6. Đorđević, J. (2020). Improved understanding of meanings of modal verbs in Legal English and increased motivation through Computer Assisted Language Learning. Ibérica 39, 295–318.**

**7.** **Đorđević, J., & Blagojević, S. (2019). University teachers’ attitudes towards the implementation of English as a medium of instruction in Serbian higher education. Nasleđe, 44, 153–166.**

**4. ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ ЗА ПИСАЊЕ ИЗВЕШТАЈА О ПРИЈАВЉЕНИМ УЧЕСНИЦИМА КОНКУРСА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Подаци о Одлуци о именовању Комисије:  Одлука **Научно-стручног већа за друштвено-хуманистичке науке**  број 8/18-01-006/24-010 од 2.7.2024. године | | | | |
|  | Састав комисије: | | | |
|  | Име и презиме | Звање | Ужа научна област | Организација у којој је запослен |
| **1)** | **Проф. др Владимир Ж. Јовановић** | **редовни професор** | **Англистичка лингвистика** | **Универзитет у Нишу, Филозофски факултет Ниш** |
| **2)** | **Проф. др Биљана Мишић Илић** | **редовни професор** | **Англистичка лингвистика** | **Универзитет у Нишу, Филозофски факултет Ниш** |
| **3)** | **Проф. др Надежда Силашки** | **редовни професор** | **Међународни економски односи – Енглески језик** | **Универзитет у Београду, Економски факултет Београд** |

**5. ПОДАЦИ О ИЗВЕШТАЈУ КОМИСИЈЕ**

5.1. Број пријављених учесника конкурса

**Један**

5.2. Подаци о осталим пријављеним учесницима конкурса (име и презиме учесника конкурса, назив и седиште установе, организације у којој је учесник конкурса запослен и радно место)  
**Није било**

5.3. Датум достављања извештаја комисије

**18. 9. 2024. године**

5.4. Да ли је било издвојених мишљења чланова комисије

**Није било**

5.5. Датум стављања извештаја на увид јавности

**19. 9. 2024.**

5.6. Начин (место) објављивања

Интернет презентација Филозофског факултета у Нишу и огласна табла

5.7. Приговор на извештај (датум подношења приговора, подаци о подносиоцу приговора)

**Није било**

5.8. Датум достављања одговора комисије на приговор

**Није било**………………………………………………………………………………………………

**6. ИЗВЕШТАЈ КОМИСИЈЕ О ИЗБОРУ НАСТАВНИКА** (унети мишљење Комисије о испуњавању услова за избор у звање за сваког учесника конкурса, закључак Комисије и образложење изнетог закључка из извештаја Комисије)

Једини пријављени кандидат/кандидаткиња на конкурсу Филозофског факултета Универзитета у Нишу је проф. др Јасмина П. Ђорђевић. Према условима за стицање звања и заснивање радног односа наставника и сарадника прописани Законом о високом образовању ("Службени гласник РС", бр. 88/2017, 27/2018 - др. закон, 73/2018, 67/2019 и 6/2020 - др. закони, 11/2021-аутентично тумачење, 67/2021, 67/2021-др. закон и 76/2023), Статутом Универзитета у Нишу („Гласник Универзитета у Нишу", бр. 4/21), Правилником о поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Нишу („Гласник Универзитета у Нишу", бр. 5/2022), Ближим критеријумима за избор наставника („Гласник Универзитета у Нишу", бр. 2/20, 1/21, 5/22), Статутом Филозофског факултета у Нишу (бр. 44/1-2-2 од 11.02.2022. године) и Правилником о избору у звања сарадника Филозофског факултета у Нишу (број 149/1-7-01 од 16.05.2018. године), комисија констатује да кандидаткиња поседује све неопходне квалификације за избор у звање наставника у које се предлаже.

На основу анализе конкурсне документације Комисија закључује да је једини учесник конкурса, др Јасмина П. Ђорђевић, од избора у претходно звање до тренутка расписивања конкурса испунила све критеријуме за избор у звање редовни професор за ужу научну област *Англистика* и то:

1. Испунила услове за избор у звање ванредни професор.

2. Држи предмете на сва три нивоа студија од којих је три на МАС и два на ДАС сама осмислила, а на евалуацијама које Филозофски факултет спроводи студенти су педагошки рад кандидаткиње оцењивали увек највишим оценама.

3. Остварила бројне активности доприноса широј академској заједници, нпр. кроз учешћа у разним телима и комисијама факултета, као руководилац два центра на Филозофском факултету и координатор два студијска програма, као Секретар Удружења англиста Србије и рецензент НАТ-а у Србији и АКОКВО-а у Црној Гори за област Англистика.

4. Од последњег избора, била ментор за пет завршних радова на МАС и члан у пет комисија за одбрану завршних радова на МАС.

5. Руководи једном докторском дисертацијом и била члан у четири комисије за одбрану докторске дисертације од којих је једна одбрана била на Универзитету у Барселони, Шпанија.

6. Остварила бројне резултате у развоју научно-наставног подмлатка на факултету, нпр. као председник за писање извештаја за избор у звања и члан комисија за приступна предавања.

7. Од претходног избора у звање ванредни професор објавила је једну научну монографију.

8. У последњих пет година објавила је један рад у часопису који издаје Универзитет у Нишу у којем је првопотписани аутор.

9. Од избора у претходно звање објавила је један рад у часопису категорије М21, један рад категорије М22 и три рада категорије М23 са петогодишњим импакт фактором већим од 0.49 према цитатној бази *Journal Citation Report*. У свих пет радова је првопотписани аутор.

10. Излагала је на укупно 13 међународних и домаћих научних скупова, два пута као пленарни излагач.

11. Испуњава и цитираност од 10 хетеро цитата. На пример, само је један њен рад цитиран више од 30 пута од тога 16 пута у бази *Scopus.* Осим тога, и бројни други радови кандидаткиње цитирани су у радовима индексираним у релевантним базама.

**На основу свега наведеног, Комисија у доњем сазиву констатује да кандидаткиња у потпуности испуњава критеријуме прописане одговарајућим законским и подзаконским актима, а пре свега Ближим критеријумима за избор у звање наставника Универзитета у Нишу, те Комисија са великим задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета у Нишу и Научно-стручном већу за друштвено-хуманистичке науке Универзитета у Нишу да др Јасмину П. Ђорђевић изабере у звање редовни професор за ужу научну област *Англистика* (*Енглески језик Б1.1* и *Енглески језик Б1.2*) на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.**

**7. ДОДАТНО ОБРАЗЛОЖЕЊЕ**

(Додатно образложење је потребно навести:

* уколико је било више учесника конкурса. Додатно образложење треба да садржи разлоге због којих је предност за избор у звање наставника дата учеснику конкурса који је предложен, у односу на остале учеснике конкурса;
* ако је Изборно веће утврдило предлог за избор у звање наставника за другог учесника конкурса, а не оног кога је предложила Комисија у свом извештају. Додатно образложење треба да садржи разлоге који су били одлучујући за утврђивање таквог предлога.
* ако Изборно веће факултета утврди предлог за избор наставника у више или ниже звање од звања које је предложила комисија. Додатно образложење треба да садржи разлоге који, с обзиром на утврђено чињенично стање, упућују на утврђени предлог.
* ако Изборно веће, утврди предлог да не предлаже ниједног учесника конкурса за избор у звање наставника. Додатно образложење треба да садржи разлоге који су били одлучујући за доношење таквог предлога одлуке. )

Није било више учесника конкурса

М.П.

1. \* У поље под тачком 3. Обрасца, уместо предвиђених критеријума, зависно од уже научне области за коју се наставник бира, могуће је унети категорије радова предвиђене члановима 17, 18 и 19.. Ближих критеријума за избор у звања наставника. [↑](#footnote-ref-1)